

## 在鸣门 2023 年 1 月 总第 187 期

大家过年好，祝大家在兔年里，“兔”飞猛进，扬眉“兔”气，大展宏“兔”。

新年、あけましておめでとうございます。今年はうさぎ年、読者の皆さんの飛躍の年になりますよう、お祈り申し上げます。

新年新气象，首先从爬山开始。鸣门市区的妙见山就是最好的地方之一。一路经过的神社和寺庙都拜一拜，许下了新年的愿望。去妙见山有很多条路线，我选择了一条台阶路。台阶很陡，一路上周围的树丛里传来各种鸟儿的叫声，还有红色的枫树叶。回来的路上，在漩涡桥（桥名，音译）的桥面上，向远方眺望，收获了不错的美景。



さて、新年の始まりは山登りです。市内の妙見山はいい場所の一つです。通り道にある神社とお寺を参拝し、新年の願い事をしました。妙見山の登り道はいくつかありますが、今回は少し険しい階段の道を選びました。森の鳥がさえずって、気持ちがいいです。真っ赤な楓も発見しました。帰り道のうずしお橋から遠くを眺めて、いい景色を堪能しました。



## 20 岁的纪念活动 はたちの記念式典

1 月 7 日，在大塚体育公园举行了 20 岁纪念活动。看到少男少女们身着正装参加仪式，旁边的摄像大哥拍下了最靓丽的一面。同时，我也看到了在一旁默默守护的父母。希望他们能够积极去面对接下来的人生，实现自己的梦想。



1 月 7 日に大塚スポーツパークではたちの記念式典が行われました。若者たちが華やかな服を着て、カメラマンが皆さんの様子を撮影していました。同時に、そばで黙々と見守ってくれるお母さんやお父さんの姿も目に入りました。これからの人生を積極的に向き合って、夢を叶えられるよう心から祈っています。

## 新年和春节 新年と春節

在农历新年，中国人会张贴福字，希望福气来到自己的家里。在冈崎海岸，人们把新年的装饰物集中起来进行分类，将可燃的部分燃烧掉。我在火堆旁驻留许久，听到了劈里啪啦的燃烧声，就像在国内燃放鞭炮时的声响。春节时燃放鞭炮，寓意祛邪，避灾，祈福等美好愿望。



春節で中国では「福」字を貼り付け、縁起の良いものが家に入る願いを込めています。岡崎海岸では、どんど焼きが行われ、皆さん正月飾りをもってきて、分類して、燃やせる分を選んで燃やしていました。私はその火のそばで長い時間じっとして、炎を見ながら、ぱちぱちとする音を聞いて、爆竹を鳴らす様子を目に浮かべました。春節で爆竹を鳴らすのは、魔よけ、厄払い、幸せを祈るなどの思いが込められています。

大家都知道，日本是地震多发的国家。在 31 日，鸣门市政府门口来了一辆免震体验车。既可以模拟体验一般建筑发生地震的场景，也可以模拟配备了减震橡胶垫后的减震效果。

ご存じのように、日本は地震の多い国です。31 日に一台の免震体験車が市役所に来ました。一般の耐震の建物の地震を体験すると同時に、免震ゴムを設置した建物での地震も体験できます。



经过实际体验，配备了减震橡胶垫后，可以大幅减轻上下震动的幅度，左右的晃动也没有之前那么激烈。正在建设的鸣门市新办公楼也采用了这种技术。

実際に体験すると、免震ゴムを設置した場合、上下の振動が大幅にやわらぎ、左右の揺れもそれほど激しくなくなります。現在建設中の鳴門市新庁舎もその技術を活用しています。

所属：鳴門市文化交流推進課

住所：鳴門市撫養町南浜字東浜 170 (〒772-8501)

TEL：088-684-1214/FAX：088-683-0237

E-mail：bunkakoryu@city.naruto.i-tokushima.jp

作成：呉 世康